



2010 春日祭孔 臺北孔廟 躍動儒風

2010「春・祭」暨「世界的孔子：孔廟與祀典國際學術研討會」

成果特輯





臺北市孔廟

2010「春・祭」暨「世界的孔子：孔廟與祀典國際學術研討會」

成果特輯

臺北市孔廟管理委員會



<< 市長序

至聖先師孔子的學問和思想，影響迄今已超過2500年，影響範圍遍及全球華人文化圈，因此孔子雖然在世只有數十年，但是他的言行舉止、禮樂教化與學說思想等，仍是我們學習效法的對象。

子曰：「學如逆水行舟，不進則退」，為了鼓勵莘莘學子效法聖人的精神，努力學習，並推廣尊師重道的優良傳統文化，臺北孔廟除每年辦理秋季928釋奠典禮，自97年起，更效法傳統古禮精神並結合現代春天活潑元素，在仲春的上丁日辦理春季祭孔典禮。從全新編作的三獻禮音樂及佾舞，到全新手工打造的189件祭器，今年正是三年有成，不僅將春祭的典禮形制發展完成，樹立臺北孔廟的春祭特色，更擴大社會參與層面，展現儒學國際化的企圖心，邀請美國、韓國、日本等外籍學生參與儒家經典的朗誦，並廣邀尼加拉瓜大使館大使、義大利經濟貿易文化推廣辦事處、日本交流協會臺北辦事處副代表及國際學校校長擔任分獻官或陪祭官，更安排國際佾舞交流展演，將臺北孔廟長期耕耘的祀典與佾舞文化推向世界舞臺。

除此之外，為了行銷臺北市孔廟歷史城區的觀光魅力，今年也特別規劃辦理「世界的孔子：孔廟與祀典國際學術研討會」系列活動，除邀請韓國的佾舞團體來臺交流展演，同時廣邀國內外如韓國、日本、新加坡、香港、德國與美國等各國專精孔廟、儒學、祀典文化研究之專家學者發表論文與深入討論，於孔廟未來的走向及禮、樂、舞、祭品、從祀制度等研究，成果豐碩。不僅讓各界重新認識孔子並瞭解佾舞與祀典文化之美，擴大儒學東西交流之對話與溝通，讓孔子思想成為「世界的孔子」，深耕發揚儒家思想文化。

春祭活動的舉辦，不僅讓國際觀光客體驗臺北孔廟的觀光魅力，更能讓儒家文化「尊師重道」、「學而時習」的優點重現於現代社會中。感謝本次活動所有參與的老師、學生及工作人員的努力，活動圓滿成功，期望未來能有更多學子加入傳承孔子精神的行列。共勉之！

臺北市市長

郝龍斌

謹誌

99年6月

局長序>>

臺北市孔廟自日治時期興建之後，即致力於祭孔古禮的傳承與保存，80年來幾無間斷。為傳承、保存祭孔古禮，尋思其「為有源頭活水來」之生命動力，進而在「先生之風，山高水長」之情懷下，擴大辦理2010年春祭典禮，不僅持續呈現活潑春天與學子參與之主軸，並且在禮、樂、佾、祭器、祭品上，開創臺北孔廟的春祭特色。

為揉合傳統文化與現代精神，尋找臺北孔廟在新時代的定位和走向，本次春祭系列活動更廣邀國、內外長期關心儒學與祭孔祀典文化的專家學者，舉辦「世界的孔子：孔廟與祀典國際學術研討會」，藉由文、史、禮、樂、舞各領域專家論文發表，探討祀孔典禮的傳統與創新、社會文化變遷中的孔廟定位、現代化思潮對於儒學的激盪與融合等等議題，並就實際層面上，展演國內、外所保存之不同佾舞，以提供國人更宏觀之國際視野，並且促進國際儒學文化之交流。

今年春祭系列活動，在眾多莘莘學子、各界專家學者、市府工作人員的齊心努力之下，為春祭活動劃下圓滿的句點。勢將帶動後續儒學文化研究之風潮，並進一步將交通部觀光局補助打造「臺北市孔廟歷史城區魅力觀光據點」行銷至全世界。這份得之不易之豐碩成果，將成為我們廣續辦理春祭活動之動力，亦彰顯本府市政文化建設之重要課題。讓春季祭孔成為更具時代意義之文化儀典活動。

臺北市政府民政局局長
兼臺北市孔廟主任委員

黃呂錦茹

謹誌

99年6月

目錄

CONTENT

- 市長序
- 局長序
- 目錄
- 活動緣起

7

春祭典禮

大成殿春祭典禮

春祭典禮儀程

禮

樂

佾

饌

祭器

崇聖祠春祭典禮

頒發感謝狀暨合影

祈學運・增智慧

舞文弄墨傳心願

參訪之旅

24

學術研討會

釋奠孔子圓桌論壇

學者論點

世界的孔子：孔廟與祀典國際學術研討會

3月21日研討會議程

會場剪影—3月21日上午

會場剪影—3月21日下午

3月22日研討會議程

會場剪影—3月22日上午

會場剪影—3月22日下午

綜合討論

有朋自遠方來不亦說乎—閉幕式交流活動

40

國際佾舞交流

開幕點燈儀式

佾舞精神

國際佾舞交流團隊

- 臺北市大龍國小
- 臺南市忠義國小
- 韓國成均館「舞蹈為」藝術團
- 臺北市博嘉國小
- 台北民族舞蹈團
- 桃園孔廟佾舞
- 南投文武廟佾舞
- 臺北市孔廟雅樂舞

51

媒宣整合

記者會

平面媒體報導

電子媒體報導

- 感謝
- 版權頁

活動緣起



臺北孔廟保有得天獨厚的文化資產，不僅為孔子嫡裔奉祀地，80年來更致力於釋奠古禮文化的保存與傳承發展，每年928辦理祭孔大典，幾無間斷。2008年起為推廣儒家祭祀美學，啟動孔廟文化園區魅力觀光景點特色，循古制，規劃辦理春祭；創意融入現代意涵及春天活潑躍動元素在禮、樂、佾、祭品及服裝上，展現不同於秋祭之禮徵，企圖讓祭孔典禮不只是官方制式的「紀念活動」，而是深植人心，廣泛被接納的文化活動，獲得各界關注。

2010年春祭系列活動為了讓各界有重新認識孔子、孔廟、釋典與儒學的機會，擴大辦理「世界的孔子：孔廟與祀典國際學術研討會」，邀集國內外專家學者與會，共同就儒學傳統的承繼、祭孔禮儀的保存發揚，以及如何使孔子思想精神能與時俱進，符合孟子所頌讚「聖之時者」之義等議題進行對話與溝通。





春祭典禮



大成殿春祭典禮



2010年臺北市孔廟春季祭孔典禮於99年3月20日上午8時至9時恭行「大成殿春祭典禮」。由臺北市副市長林建元擔任正獻官、民政局局長黃呂錦茹擔任正禮官外，其餘配位、哲位、東西廡先賢、先儒神位分別由北市府局處首長、孔廟管理委員會委員暨駐華使節及外僑學校校長等擔任分獻官。同時亦廣邀士、農、工、商

各界團體、觀光業代表、績優里長、學校代表、國際交換學生、外僑學校師生共同觀禮，除能帶動當地觀光產業與紮根儒家文化教育外，更展現春季祭孔典禮「年輕化」與「國際化」之特色。

本次典禮除維持融入「現代化意涵」以及「春天活潑躍動元素」之一貫特色外，並在儀程、樂舞、祭品、祭器、服裝上持續精進。春祭佾生首度由臺北市博嘉國小同學擔任，為春祭典禮另添一支年輕生力軍。除此，重要執禮人員包括由孫瑞金老師負責重新編作與詮釋祭孔音樂，並帶領南門國中音樂班同學擔任樂生，以及臺北市西松國小同學擔任歌生；臺北市明倫高中學生擔任禮生，臺北市開平餐飲學校學生擔任獻（撤）饌生。

>>中文

1. 春祭典禮開始
2. 鳴鼓
3. 執事者各司其事
4. 正禮官就位
5. 陪祭官就位
6. 分獻官就位
7. 正獻官就位
8. 啟扉
9. 迎神
10. 全體行三鞠躬禮
11. 進饌
12. 上香
13. 朗誦經典
14. 行初獻禮
15. 行初分獻禮
16. 恭讀祝文
17. 全體行三鞠躬禮
18. 行亞獻禮
19. 行亞分獻禮
20. 行終獻禮
21. 行終分獻禮
22. 飲福受果
23. 撤饌
24. 送神
25. 全體行三鞠躬禮
26. 復位
27. 闔扉
28. 撤班
29. 禮成

>>英文

1. The Spring Shidian Ceremony Begins
2. Drum Roll
3. Ceremonial Attendants Take Their Designated Positions
4. The Ceremonial Supervisor Takes His Designated Position
5. The Assistant Sacrifice Officers Take Their Designated Positions
6. The Collateral Presentation Officers Take Their Designated Positions
7. The Principal Presentation Officer Takes His Designated Position
8. Opening the Gates
9. Welcoming the Spirit
10. All Bow Three Times in Respect
11. Presenting the Sacrificial Feast
12. Offering Incense
13. Reciting the Analects of Confucianism
14. Initial Principal Presentation
15. Initial Collateral Presentation
16. Chanting the Blessing
17. All Bow Three Times in Respect
18. Second Principal Presentation
19. Second Collateral Presentation
20. Final Principal Presentation
21. Final Collateral Presentation
22. The Drink of Good Fortune and Receipt of Sacrificial Fruit
23. Removing the Remnants of Sacrificial Feast
24. Escorting the Spirit
25. All Bow Three Times in Respect
26. Resuming Positions
27. Closing the Gates
28. Withdrawing Positions
29. The Ceremony Concludes





>> 日文

1. 春祭典礼開始
2. 鳴鼓
3. 執事者各司其事
4. 正礼官着席
5. 陪祭官着席
6. 分献官着席
7. 正献官着席
8. 開門
9. 迎神
10. 三鞠躬 躬礼
11. 進饌
12. 上香
13. 經典朗誦
14. 初献礼
15. 初分献礼
16. 祝文恭誦
17. 三鞠躬 躬礼
18. 亜献礼
19. 亜分献礼
20. 終献礼
21. 終分献礼
22. 飲福受果
23. 撤饌
24. 送神
25. 三鞠躬 躬礼
26. 復位
27. 閉門
28. 撤班
29. 礼成

>> 韓文

1. 춘계 석전의례 시작
2. 명고
3. 집사자 소정의 위치로 정렬
4. 정례관 취위
5. 배제관 취위
6. 분헌관 취위
7. 정헌관 취위
8. 계비
9. 영신
10. 전체 참석자 삼배
11. 진찬
12. 상향
13. 경전 낭독
14. 초헌례
15. 초분헌례
16. 축문 낭독
17. 전체 참석자 삼배
18. 아헌례
19. 아분헌례
20. 종헌례
21. 종분헌례
22. 음복수과
23. 철찬
24. 송신
25. 전체 참석자 삼배
26. 복위
27. 합비
28. 철반
29. 예필



禮

臺北市孔廟自2008年首次舉辦「春日祭孔、躍動儒風」春祭典禮，為能展現其特色，三年來邀請禮、樂、舞、饌、器相關專家學者共同參與並規劃設計，以呈現不同於傳統秋祭典禮之禮徵，達到「禮之頌、樂之雅、舞之美、饌之盛、器之藝」之整體效益，活動成果斐然。

臺北市立明倫高級中學，傳承春祭禮生組工作，今年是第三年。學校重視本項參與，除出版「雅言」及「善道」刊物薰陶同學品德，同學把參加孔廟之活動，稱為「氧氣人蔘」，樂於參加「禮生社團」接受傳承、培訓，並在孔廟春季祭孔典禮中熱情演出。



樂



2010年臺北孔廟春祭典禮三獻禮音樂由孫瑞金老師作曲，董金裕教授作詞，典雅且十分平易近人。孫老師並指導南門國中音樂班學生擔任本次春祭典禮樂生，西松國小的學生負責儀典中唱詩之歌生，由熊師玲老師指導，一場結合傳統儀典與優揚音樂饗宴，提供與會者嶄新的藝術體驗。

初獻

Voice

天尊地卑

高下有序 天行剛健 自強不息 地道

寬厚 萬物函育 不賁不語 示人常理

法天之德 效地之功

人在其中 含為三才 高山仰止 景行

行止 出類 拔萃 聖道功宏

禮樂紙舞 簋豆敬供 靜其容止

誠其心意 恭承而進 庶神來享 以表豐

仰 以示 遵從

亞獻

Voice

明德觀民 止於至善

仁道思想 既深且廣 垂範後世

萬古流芳 萬古流芳

神既來享 我心歡暢 載歌載舞 俎豆馨

香 再薦靈前 以符表 薦 再薦靈前

以符表 薦

終獻

VOICE

靈行雨施 品物鴻

行 文化遺產 闡在六經 刪之述之

以教子弟 金聲玉振 化育功深

仰之彌高 鑽之彌堅

博我以文 約我以禮 循序漸進 善於誘

人 學思並重 敬懼不能

絲竹同奏 鐘鼓齊鳴 酌彼醴酒

既習且滑 以仰聖德 以遵聖教 登獻

獻終 仰遵 無窮





侑

自古以來，儒學即具有修養身心的意涵。為推廣侑舞文化，孔廟春祭開放各層面參與，2010年春祭的侑舞由文化大學舞蹈系陳玉秀教授指導，臺北市博嘉國小首度擔綱演出。除鼓勵參與的小朋友學習「誠於中而形於外」的態度，經由反覆的舞蹈演練，養成對孔子的誠敬，繼而敬重自己、敬重別人。春季祭孔侑舞的形式係參酌明代《類宮禮樂疏》，而動態的練習程序來自雅樂舞身體實驗，首重：

- 1、收心。
- 2、力量釋放到四肢的末端，為了能達到釋放力量的效果，身心皆需學習放鬆，並維持「中心軸」。
- 3、為養成維持「中心軸」的身心狀態，跳侑舞時，要能提臀、胸椎內陷，眼神內斂。

該研究已進行三十餘年，目前由陳玉秀教授與臺大心理系連韻雯教授共同持續進行中。因此臺北孔廟祭孔侑舞不僅是珍貴的文化資產，更對現代人的身心亦具有正面的影響。



食以共

2010年臺北
孔廟春季祭孔典禮
中，裝盛饌品的祭
器如簠、簋、鐙、
鉶、簠、豆等，計

189件祭器，係由臺灣
藝術大學工藝系師生全新手工打
造；再由「孔子的總舖師」開平餐
飲學校根據孔子的飲食哲學，採用
時令及本土食材製作27道饗宴，展
現臺灣學子多元的文創能力與設計
活力，為「學以致用」的師道傳承
最佳表現。



祭 器

臺北孔廟春季祭孔典禮的全新祭器設計，由臺灣藝術大學工藝設計學系鞏文宜、柯有政、簡魁男等人，分別以現代造形、紋飾裝飾及器形新譯為設計方向，打樣製作後經由學者專家討論完成定案。

2009年春祭，設計發表祭器包括：鐙、銅、簠、簋等4項器物，共計7件，並於大成殿典禮祭祀使用；2010年春祭祭典活動完成所需之鐙（1）、銅（12）、簠（25）、簋（9）、籩（70）、豆（70）及胙盤（2），共計189件。

祭器之造形是以臺北市孔廟現今秋祭釋奠典禮之祭器器形，及山東曲阜孔廟致贈禮器文物之器形為參考，並考據文廟丁祭譜中禮器之形制尺寸，以進行器形之設計，展現春祭祭器創新傳統的現代性，呈現不同於秋祭之特色。

祭器製作選擇以陶瓷為主要製作材料，除考慮祭器之用途，同時也兼具食器之功能。陶瓷器耐熱、不滲水又易於清洗，為製作食器的理想材質。且陶瓷釉色的效果，具有鮮豔的色彩變化，又因土質坯體為底，不易透光，所以陶瓷釉色也具有溫潤典雅，有光亮、消光、霧面、針孔、麻點、凝縮等變化。然而瓷器較為富貴華麗並過於精緻，故選擇以陶器呈現，彰顯孔子出身平民，樸實親民，而見其聖賢的特質；也因為陶質坯體為底，不易透光，釉色較為溫潤典雅，更能呈現祭器之古樸質感。

本次祭器設計之形制、尺寸及數量複雜多樣，量產開發需要長時間修正、製作，為能在此次春祭祭典完整呈現，精進春祭典禮文化觀光特色，在交通部觀光局「國際觀光魅力據點示範計畫」補助下，全數祭器共計189件皆以手工製作完成。從成形、紋飾、施釉、燒成及後製，程序繁複費時，也因如此，更為春祭典禮增添其崇敬意義與獨特價值。

器形為方形和圓形，表現孔子「規矩而成方圓」之意，並以菱形回紋及線條作為整體裝飾。回紋是由古代陶器和青銅器上的雷紋演化而來的幾何紋樣，作為祭器的邊飾及底紋，除富有整齊且綿延豐富之視覺效果，更有諸事深遠、綿長之寓意，象徵文化歷史的源遠流長及中國儒學精神的綿延不絕。



崇聖祠春祭典禮



臺北市孔廟99年3月20日上午7時30分至8時恭行「崇聖祠春祭典禮」，由臺北市府民政局局長黃呂錦茹擔任主祭官，民政局副局長陳其壩、許敏娟擔任東、西分獻官。



春祭典禮開始

通贊



主祭官



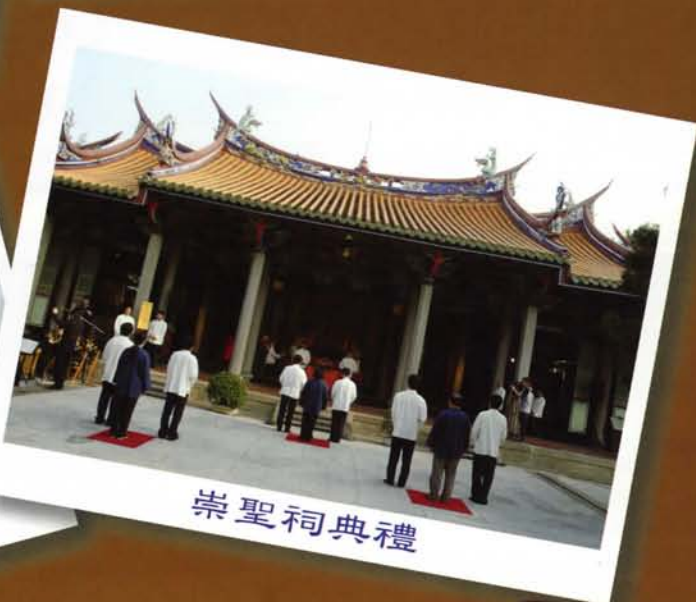
讀 祝



東分獻官



西分獻官



崇聖祠典禮



樂生奏樂



主祭官

頒發感謝狀暨合影



正獻官、奉祀官、分獻官、陪祭官合影



奉祀官孔垂長先生與禮生師生合影



奉祀官孔垂長先生與饌生師生合影



奉祀官孔垂長先生與佾生師生合影



奉祀官孔垂長先生與樂生師生合影





奉祀官孔垂長先生與歌生師生合影



奉祀官孔垂長先生與臺北市孔廟文化志工合影



奉祀官孔垂長先生與中華儒道研究協會合影



奉祀官孔垂長先生與大龍峒保安里里長暨志工合影



民政局黃呂錦茹局長與學者暨韓國佯舞團合影

祈學運・增智慧——孔子第79代孫——奉祀官孔垂長先生 為臺北市學子們抽出吉祥如意的學運籤

【籤詩第4首】

敏學謹信道德遵・德智體群至善存
君子重威學則固・名登金榜耀門庭

【籤解】

勉勵學子恪遵誠信，修養品德，
勤於學習、說話謹慎、言而有信，
德、智、體、群兼備，
使自己成為品德兼備的謙謙君子；
凡事以穩重的處世態度，
學以致用，發揮才能，
並祝福學子榮登金榜光耀家門。

奉祀官孔垂長先生為學子抽學運籤>>





春祭典禮致贈智慧糕、孔夫紙、狀元筆、勵志書

品 項	意 涵
智慧糕	敏而好學有智慧
孔夫紙	夫子精神永流傳
狀元筆	狀元及第耀門楣
勵志書	見賢思齊好志向

